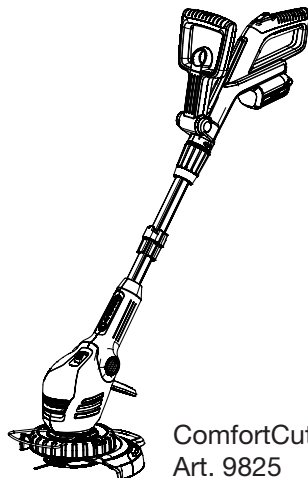


EasyCut Li-18/23 R  
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R  
Art. 9825

**DE Betriebsanleitung**  
Accu-Turbotrimmer

**EN Operating Instructions**  
Accu Turbotrimmer

**FR Mode d'emploi**  
Coupe-bordures à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accu-Turbotrimmer

**SV Bruksanvisning**  
Accu-Turbotrimmer

**DA Brugsanvisning**  
Accu-turbotrimmer

**FI Käyttöohje**  
Accu-turbotrimmeri

**NO Bruksanvisning**  
Batteri-turbotrimmer

**IT Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer a batteria

**ES Instrucciones de empleo**  
Recortabordes con accu

**PT Manual de instruções**  
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka akumulatorowa

**HU Használati utasítás**  
Akkumulátoros dămilos  
fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**  
Akumulátorový turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorový turbotrimmer

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Επαναφορτιζόμενο κοιρευτικό  
πετονιας

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторный турботриммер

**SL Navodilo za uporabo**  
Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
Baterijski turbo trimmer za travu

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
Baterijska turbo trimmer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторний турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer cu baterie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Akülü Turbo Tirpan

**BG Инструкция за експлоатация**  
Акумуляторен Турботриммер

**SQ Manual përdorimi**  
Kositëse bari turbo me bateri

**ET Kasutusjuhend**  
Akuga turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinė turbo žolijaprovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbotrimmeris ar akumulatoru

# GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R

1. Sicherheitshinweise .....	2
2. Montage .....	4
3. Inbetriebnahme .....	6
4. Bedienung .....	7
5. Lagerung .....	9
6. Wartung .....	9
7. Beheben von Störungen .....	10
8. Lieferbares Zubehör .....	11
9. Technische Daten .....	12
10. Service/Garantie .....	13

## Originalbetriebsanleitung.

Das Gerät nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des

sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

## Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der GARDENA Turbotrimmer ist für das Trimmen und Schneiden von Rasen und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Er darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

**GEFAHR! Der GARDENA Turbotrimmer darf wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung nicht zum Schneiden von Hecken oder zum Zerkleinern im Sinne von Kompostieren verwendet werden.**

## 1. Sicherheitshinweise

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Trimmer.

### WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.



**GEFAHR! Verletzung der Augen und Ohren!**

→ Augen- und Gehörschutz tragen!

### Symbole auf dem Produkt:



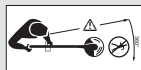
**ACHTUNG!**

→ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.



**GEFAHR!**

→ Trimmer vor Regen und Nässe schützen!



**GEFAHR!**

Verletzung Dritter!  
→ Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



### Prüfungen vor jeder Benutzung

→ Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Trimmers durch.

→ Prüfen Sie, ob die Lüftungseinlässe frei sind.

Benutzen Sie den Trimmer nicht, wenn dieser beschädigt ist oder wenn Sicherheitsvorrichtungen (Druckschalter, Sicherheitsabdeckung) und/oder der Messerträger beschädigt oder abgenutzt sind.

→ Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

→ Prüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper und achten Sie während der Arbeit auf

Fremdkörper (z. B. Äste, Schnüre, Drähte, Steine ...).

- Sollten Sie dennoch beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte den Trimmer außer Betrieb und ziehen den Akku ab. Entfernen Sie das Hindernis; prüfen Sie den Trimmer auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie ihn ggf. reparieren.

### Verwendung / Verantwortung



**GEFAHR! Werkzeug läuft nach!**  
→ Hände und Füße vom Arbeitsbereich fernhalten bis das Messer still steht.

Dieser Trimmer kann ernsthafte Verletzungen verursachen!

- Verwenden Sie den Trimmer ausschließlich entsprechend dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich (Radius 2 Meter) verantwortlich.

- Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) und Tiere in der Nähe des Gefahrenbereichs (Radius 15 m) befinden.

**Gefahr! Beim Tragen des Gehörschutzes und durch das Geräusch des Gerätes, wird möglicherweise nicht bemerkt, wenn sich Personen nähern.**

Nach dem Gebrauch den Akku abziehen, und den Trimmer – insbesondere den Messerträger – regelmäßig auf Beschädigung prüfen und ggf. sachgemäß instandsetzen lassen.

- Tragen Sie einen Augenschutz oder eine Schutzbrille!
- Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine. Finger und Füße vom Kunststoff-Messer fernhalten – insbesondere bei der Inbetriebnahme!
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf einen sicheren, festen Stand und halten sie stets das Gleichgewicht.

Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Übernehmen Sie sich nicht. Um Übermüdungen zu vermeiden wechseln Sie die Arbeitspositionen und achten Sie auf ausreichende Ruhepausen. Dies ermöglicht die bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### Arbeitsunterbrechung

- Lassen Sie den Trimmer nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen.
- Wenn Sie die Arbeit unterbrechen, ziehen Sie den Akku ab und lagern Sie den Trimmer an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie den Trimmer unbedingt ab, warten Sie den Stillstand des Arbeitswerkzeuges ab und ziehen Sie den Akku ab. Tragen Sie den Trimmer am Zusatzgriff.

### Beachten Sie Umwelteinflüsse

- Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinengeräusches vielleicht nicht hören können.
- Benutzen Sie den Trimmer nie bei Gewittergefahr, Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Mit dem Trimmer nicht direkt an oder in Gewässern (Schwimmbecken, Bachläufen oder Gartenteichen) arbeiten.

### Akku Sicherheit

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Akku.



**BRANDGEFAHR! Kurzschluss!**

- Kontakte des Akkus nicht mit Metallteilen überbrücken.



**BRANDGEFAHR!**

**Der zu ladende Akku muss sich während des Ladevorgangs auf einer nicht brennbaren, hitzebeständigen und nicht leitenden Unterlage befinden. Ätzende, brennbare und leicht entzündliche Gegenstände vom Ladegerät und Akku fernhalten. Ladegerät und den Akku während des Ladevorgangs nicht abdecken. Bei Rauchentwicklung oder Feuer das Ladegerät sofort ausstecken.**

**Als Ladegerät darf nur das Original GARDENA Ladegerät verwendet werden. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können die Akkus zerstört werden und sogar Brände entstehen.**



**EXPLOSIONSGEFAHR!**

**Akku vor Hitze und Feuer schützen. Nicht auf Heizkörpern ablegen oder längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.**



### Ladegerät nicht im Freien verwenden.

→ **Setzen Sie das Ladegerät niemals Feuchtigkeit oder Nässe aus!**

Laden und verwenden Sie den Akku ausschließlich bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 40 °C.

Ein funktionsuntüchtiger Akku muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Er darf nicht per Post versandt werden. Bitte wenden Sie sich für weitere Details an Ihre örtlichen Entsorgungsbetriebe.

Das Ladegerät muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Das mitgelieferte Ladegerät darf nur zum Laden des mitgelieferten Akkus verwendet werden.

Nichtaufladbare Batterien dürfen mit diesem Ladegerät nicht geladen werden (Brandgefahr).

Während des Ladens darf der Trimmer nicht betrieben werden.

Lagern und transportieren Sie den Akku auf keinen Fall bei Temperaturen über 45 °C oder in direktem Sonnenlicht. Nach starker Belastung Accu erst abkühlen lassen.

Verwenden Sie für das GARDENA Akku Produkt ausschließlich original GARDENA Akkus.

Laden Sie keine Fremd-Akkus. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr!

### Lagern

Der Trimmer darf nicht über 35 °C oder unter direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.

Lagern Sie den Trimmer nie mit angeschlossenem Akku, um missbräuchlichen Gebrauch und Unfälle zu verhindern.

Trimmer nicht an Orten statischer Elektrizität lagern.

Gefahr! Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Gefahr! Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

## 2. Montage

### Trimmer montieren:




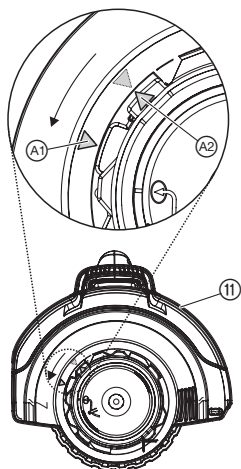
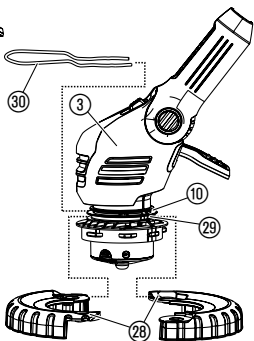
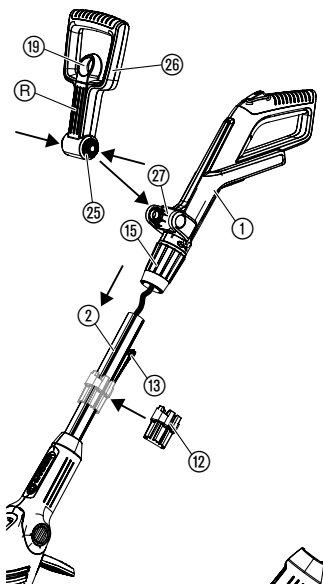
#### ACHTUNG!

Der Griff darf nur montiert werden, wenn das Kabel zwischen Griff und Holm in einwandfreiem Zustand ist. Falls das Kabel beschädigt ist, darf der Griff nicht montiert werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall den GARDENA Service.



#### ACHTUNG!

Der Trimmer darf nur mit montierter Schutzabdeckung  betrieben werden.



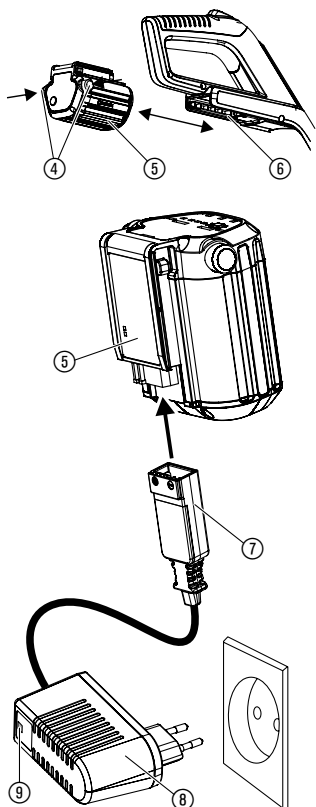
1. Griff ① zusammen mit dem Holm ② vorsichtig aus der Verpackung nehmen. Dabei darf kein Zug auf das Kabel ausgeübt werden.
2. Stellen Sie sicher, dass die Klemmhülse ⑮ in geöffneter Stellung ist (*Schloss-Symbol offen*).
3. Griff ① auf den Holm ② schieben, bis dieser hörbar einrastet. Dabei darf das Kabel nicht verdreht oder eingeklemmt werden.
4. Durch ziehen am Griff ① prüfen, ob dieser fest auf dem Holm ② sitzt. Montiert können Griff ① und Holm ② nicht mehr getrennt werden.
5. Klemmhülse ⑮ zudrehen (*Schloss-Symbol geschlossen*).
6. Verriegelung ⑩ des Zusatzgriffs ⑳ ziehen, beide Verschnappungen ㉔ des Zusatzgriffs ㉔ eindrücken und diesen, mit den Rillen ㉒ nach vorne, in die Aufnahme ㉗ einschnappen.
7. **Nur für Art. 9825:** Beide Laufradhälften ㉘ um die untere Rille ㉚ des Trimmerkopfs ③ legen und schließen bis sie hörbar einrasten.
8. Pflanzenschutzbügel ㉓ von vorn in die obere Rille ⑩ des Trimmerkopfs ③ schieben. Dabei darauf achten, dass sich das Laufrad ㉘ frei drehen kann (d. h. Bügel mit dem Knick nach oben einführen).
9. Schutz-Abdeckung ⑪ auf den Trimmerkopf ③ aufstecken.
10. Schutz-Abdeckung ⑪ drehen, bis sie sich vollständig aufdrücken lässt (die beiden Pfeile ㉑<sub>1</sub>, ㉑<sub>2</sub> liegen gegenüber).
11. Schutz-Abdeckung ⑪ gegen den Uhrzeigersinn drehen bis diese hörbar einrastet.
12. Magazin ⑫ an der offenen Stelle leicht aufweiten und auf den Holm ② schieben.
13. Bis zu 6 Kunststoff-Messer ⑬ in das Magazin ⑫ einschieben, bis die Messer klemmen.

Im Lieferumfang enthalten sind 6 Kunststoff-Messer und ein Magazin für Ersatzmesser. Im Magazin können bis zu 6 Ersatzmesser aufbewahrt werden.

Für die Montage des Messers in den Messerträger siehe 7. Beheben von Störungen „Kunststoff-Messer wechseln“.

### 3. Inbetriebnahme

#### Akku laden:



#### ACHTUNG!

**Überspannung zerstört die Akkus und das Ladegerät.  
→ Auf richtige Netzspannung achten.**

Vor der ersten Bedienung muss der teilgeladene Akku vollständig aufgeladen werden. Ladedauer (bei leerem Akku) siehe 9. Technische Daten.

Der Lithium-Ionen-Akku kann in jedem Ladezustand geladen werden und die Ladung kann jederzeit unterbrochen werden ohne dem Akku zu schaden (kein Memory-Effekt).

1. Beide Entriegelungs-Tasten ④ eindrücken und den Akku ⑤ von der Akkuaufnahme ⑥ am Griff abziehen.
2. Stecker des Ladekabels ⑦ auf den Akku ⑤ stecken.
3. Ladegerät ⑧ in eine Netzsteckdose stecken.

**Wenn die Ladekontroll-Anzeige ⑨ am Ladegerät grün blinkt, wird der Akku geladen.**

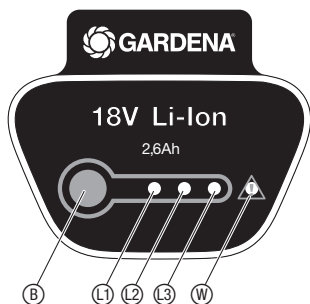
**Wenn die Ladekontroll-Anzeige ⑨ am Ladegerät grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen**  
(Ladedauer siehe 9. Technische Daten).

#### Akku-Ladezustands-Anzeige während des Ladens:

100 % geladen	①, ② und ③ leuchten (für 60 Sek.)
66 – 99 % geladen	① und ② leuchten, ③ blinkt
33 – 65 % geladen	① leuchtet, ② blinkt
0 – 32 % geladen	① blinkt

#### Während des Ladevorgangs den Ladefortschritt regelmäßig prüfen.

4. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, den Akku ⑤ vom Ladegerät ⑧ trennen. Erst den Akku ⑤ vom Ladegerät ⑧ trennen und dann das Ladegerät ⑧ ausstecken.
5. Akku ⑤ auf die Akkuaufnahme ⑥ am Griff schieben, bis dieser hörbar einrastet.



#### Tiefentladung vermeiden:

Wenn der Akku leer ist, schaltet der Tiefentladeschutz das Gerät automatisch ab bevor der Akku tief entladen wird. Damit sich der vollgeladene Akku nicht über das ausgesteckte Ladegerät entlädt, muss der Akku nach dem Laden vom Ladegerät getrennt werden. Wenn der Akku länger als 1 Jahr gelagert wurde, muss dieser wieder voll aufgeladen werden. Wenn der Akku tief entladen wurde, blinkt die Ladekontroll-Lampe ⑨ am Anfang des Ladevorgangs schnell (2-mal pro Sekunde). Wenn die Ladekontroll-Lampe ⑨ nach 10 Minuten immer noch schnell blinkt, liegt eine Störung vor (siehe 7. Beheben von Störungen). Wenn die Störungs-LED ⑩ am Akku blinkt, liegt eine Störung vor (siehe 7. Beheben von Störungen). Im Falle eines komplett entladenen Akkus kann es ungefähr 20 Min. dauern bis der Ladezustand über die LED am Akku angezeigt wird. Der Ladeprozess wird jederzeit durch die blinkende LED ⑨ am Ladegerät angezeigt.



### Akku-Ladezustands-Anzeige während des Betriebs:

→ Taste **B** am Akku drücken.

66 – 99 % geladen **L1**, **L2** und **L3** leuchten

33 – 65 % geladen **L1** und **L2** leuchten

10 – 32 % geladen **L1** leuchtet

0 – 10 % geladen **L1** blinkt

## 4. Bedienung

**GEFAHR!**



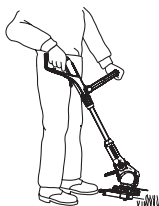
**Verletzungsgefahr, wenn der Trimmer beim Loslassen der Starttaste nicht abschaltet!**

→ Sicherheits- oder Schalteinrichtungen nicht überbrücken (z. B. durch Anbinden der Einschaltsperrung am Griff)!

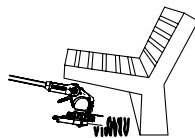
**Verletzungsgefahr!**

→ Vor jeder Verstellung der Arbeitsposition, der Holmlänge, des Zusatzgriffs oder des Pflanzenschutzbügels den Akku abziehen!

**Arbeitsposition einstellen:**



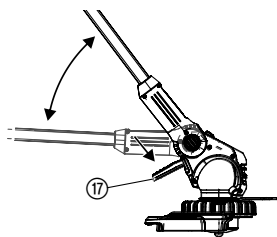
**Arbeitsposition 1:**  
Standard-Trimmen



**Arbeitsposition 2:**  
Unter Hindernissen trimmen



**Arbeitsposition 3:**  
Senkrecht Trimmen überhängender Rasenkanten



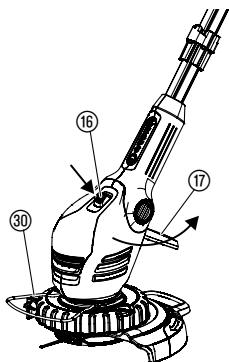
### Arbeitsposition 1:

Zum Standard-Trimmen.

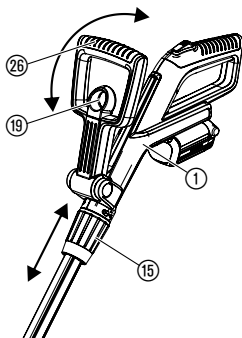
### Arbeitsposition 2:

1. Fußpedal **17** drücken und den Holm nach unten in die gewünschte Arbeitsposition absenken.
2. Fußpedal **17** loslassen und Holm einrasten lassen.

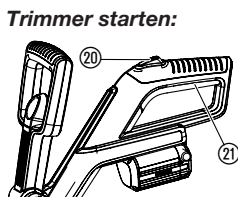
**ACHTUNG!** In Arbeitsposition 1 + 2 den Bodenkontakt mit dem Trimmerkopf vermeiden.



### Trimmer auf Körpergröße einstellen:



### Pflanzenschutzbügel einstellen:



### Arbeitsposition 3 (nur für Art. 9825):

**In der Arbeitsposition 3 muss der Holm in der obersten Position sein!**

1. Pflanzenschutzbügel ③① um 90° in die **Parkposition** drehen bis er einrastet.
2. Fußpedal ①⑦ drücken und den Holm in die oberste Position bringen.
3. Taste ①⑥ drücken und den Trimmerkopf von 0° um 90° drehen, bis dieser einrastet.
4. Trimmer mit dem Laufrad auf der Rasenkante führen.

**ACHTUNG!** Der Trimmer darf nur verwendet werden, wenn der Trimmerkopf auf 0° oder 90° eingerastet ist.

### Holmlänge einstellen:

→ Klemm-Hülse ①⑤ lösen, Griff ① auf die gewünschte Holmlänge ausfahren und die Klemm-Hülse ①⑤ wieder anziehen.

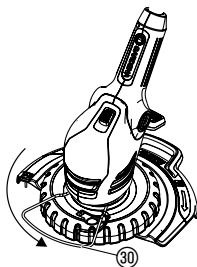
Die Klemm-Hülse ①⑤ muss so fest angezogen sein, dass sich der Holm nicht verschieben lässt.

### Zusatzgriff einstellen:

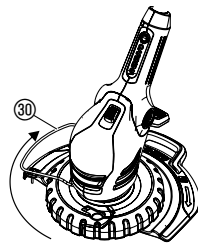
→ Verriegelung ①⑨ des Zusatzgriffs ②⑥ ziehen, Zusatzgriff ②⑥ auf die gewünschte Neigung einstellen und die Verriegelung ①⑨ wieder loslassen.

Wenn der Trimmer richtig auf die Körpergröße eingestellt ist, ist die Körperhaltung aufrecht und der Trimmerkopf in der **Arbeitsposition 1** leicht nach vorn geneigt.

→ Trimmer am Griff ① und Zusatzgriff ②⑥ so halten, dass der Trimmerkopf leicht nach vorn geneigt ist.



**Arbeitsposition**



**Parkposition**

→ Pflanzenschutzbügel ③① um 90° in die gewünschte Position drehen bis er einrastet.

### Trimmer einschalten:

1. Einschaltsperrle ②① drücken und halten und dann die Starttaste ②① am Handgriff drücken.
2. Einschaltsperrle ②① wieder loslassen.

### Trimmer ausschalten:

→ Starttaste ②① am Handgriff loslassen.



## 5. Lagerung

### Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Akku laden.
2. Trimmer an einem trockenen, frostsicheren Ort lagern.

### Empfehlung:

Der Trimmer kann am Griff aufgehängt werden. Bei einer hängenden Lagerung wird der Trimmerkopf nicht unnötig belastet.

### Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

→ Wichtig! Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

### Entsorgung des Akkus:



Der GARDENA Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

### Wichtig!

Entsorgen Sie die Akkus über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

1. Li-Ion-Akku vollständig entladen.
2. Li-Ion-Akku fachgerecht entsorgen.

## 6. Wartung

### GEFAHR!



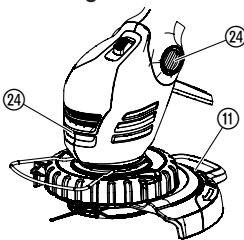
### Verletzungsgefahr durch das Messer!

→ Vor der Wartung des Trimmers den Akku sofort abziehen!

### Verletzungsgefahr und Sachschaden!

→ Trimmer nicht mit Wasser oder mit einem Wasserstrahl reinigen (insbesondere nicht unter Hochdruck)!

### Trimmer reinigen:



### Der Kühlluft einlass muss immer frei von Verschmutzung sein.

→ Nach jedem Gebrauch alle beweglichen Teile reinigen, besonders Gras- und Schmutzreste aus der Abdeckung ⑪ und in den Lüftungsschlitzen ②④ entfernen.

## 7. Beheben von Störungen

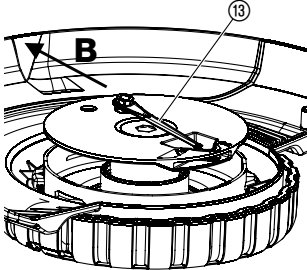
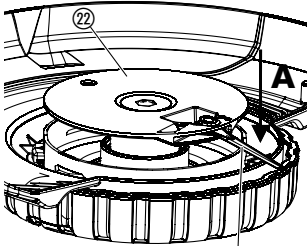
**GEFAHR!**  
Schnittverletzung!



**Verletzungsgefahr durch das Messer!**

→ Bei Störungen den Akku sofort abnehmen!

**Kunststoff-Messer wechseln:**



**GEFAHR! Schnittverletzung!**

→ Niemals metallische Schneidelemente oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von GARDENA vorgesehen sind, verwenden.

Die Messer dürfen maximal auf halbe Länge abgenutzt sein. Es dürfen nur original GARDENA-Ersatzmesser verwendet werden. Die Ersatzmesser sind bei Ihrem GARDENA-Händler oder direkt beim GARDENA-Service erhältlich.

• GARDENA Ersatzmesser für Turbotrimmer

**Art. 5368**





**Kunststoff-Messer demontieren:**




1. Trimmer umdrehen.
2. Messerende leicht nach unten drücken (A), Messer 13 nach innen durch den Messerträger 22 schieben (B) und herausziehen.

**Kunststoff-Messer montieren:**

→ Neues Messer 13 von innen durch den Metall-Schlitz des Messerträgers 22 bis zum Einrasten schieben.

*Wenn das neue Messer korrekt eingelegt ist, lässt es sich leicht schwenken.*

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Trimmer schneidet nicht oder schlecht	Messer abgenutzt oder zu kurz.	→ Messer wechseln.
	Messer abgebrochen.	→ Messer wechseln.
Trimmer vibriert stark	Messer ist zu stark abgenutzt und erzeugt eine Unwucht.	→ Messer wechseln.
Trimmer läuft nicht an	Akku leer.	→ Akku laden (siehe 3. Inbetriebnahme).
	Akku nicht korrekt auf den Griff geschoben.	→ Akku so auf den Griff schieben, dass die Verriegelungs-Tasten einrasten.
	Motorblockade.	→ Blockade entfernen und Gerät erneut starten.
Trimmer bleibt stehen. Störungs-LED  blinkt	Akku überlastet.	→ 10 Sek. warten. Taste  am Akku drücken und erneut starten.
	Zulässige Betriebstemperatur überschritten.	→ Akku ca. 15 Min. abkühlen lassen. Taste  am Akku drücken und erneut starten.
Ladekontroll-Anzeige  am Ladegerät leuchtet nicht auf	Ladegerät oder Ladekabel nicht korrekt eingesteckt.	→ Ladegerät und Ladekabel korrekt einstecken.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Ladekontroll-Anzeige  am Ladegerät blinkt rot	Ladefehler.	→ Ladegerät aus- und wieder einstecken.
Trimmer bleibt stehen. Störungs-LED  leuchtet	Akkufehler/Akku defekt.	→ Taste  am Akku drücken und erneut starten.
Der Akku lässt sich nicht mehr aufladen	Akku ist defekt.	→ Akku austauschen (Art. 9839).

Es darf nur ein original GARDENA Wechsel Accu BLi-18 (Art. 9839) verwendet werden. Dieser ist bei Ihrem GARDENA Händler oder direkt beim GARDENA Service erhältlich.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

## 8. Lieferbares Zubehör

GARDENA Wechsel Accu BLi-18	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch.	<b>Art. 9839</b>
GARDENA Akku-Ladegerät 18 V	Zum Laden des GARDENA Akkus BLi-18.	<b>Art. 8833</b>
GARDENA Ersatzmesser für Turbotrimmer		<b>Art. 5368</b>
GARDENA Ersatz Messerträger	Über den GARDENA Service erhältlich.	

## 9. Technische Daten

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 R (Art. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (Art. 9825)
<b>Schnittbreite</b>	230 mm	230 mm
<b>Drehzahl des Messerträgers</b>	Ca. 9300 U/min.	Ca. 9300 U/min.
<b>Gewicht inklusive Akku</b>	Ca. 2,8 kg	Ca. 3,1 kg
<b>Arbeitsplatzbezogener Emissionskennwert <math>L_{pa}</math><sup>1)</sup> Unsicherheit <math>k_{pa}</math></b>	75 dB (A) 3 dB (A)	68 dB (A) 3 dB (A)
<b>Schall-Leistungspegel <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup> Unsicherheit <math>k_{WA}</math></b>	Gemessen 83 dB (A) / Garantiert 88 dB (A) 4,5 dB (A)	Gemessen 82 dB (A) / Garantiert 86 dB (A) 4,2 dB (A)
<b>Hand-Armschwingung <math>a_{vhw}</math><sup>1)</sup> Unsicherheit <math>k_a</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Akku</b>	Lithium-Ionen (18 V)	
<b>Akku-Kapazität</b>	2,6 Ah	
<b>Akku-Ladezeit</b>	ca. 3,5 Std. 80 % / ca. 5 Std. 100 %	
<b>Leerlaufdauer*</b>	ca. 60 Min. (bei vollem Akku)	
<b>Ladegerät</b>		
<b>Netzspannung</b>	230 V / 50 – 60 Hz	
<b>Max. Ausgangsstrom</b>	600 mA	
<b>Ausgangsspannung</b>	18 V (DC)	

Messverfahren nach <sup>1)</sup> IEC 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EG.

\* Die tatsächliche Laufdauer kann je nach Anwendung, Schnittgut und Pflegezustand von der angegebenen Leerlaufdauer abweichen.



Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem Anderen verwendet werden. Er kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs unterscheiden.

## 10. SERVICE/GARANTIE

### **Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
  - Rücksendeportal unter [www.gardena.de/service/reparatur-service](http://www.gardena.de/service/reparatur-service)
  - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
  - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

### Service-Anschrift

**GARDENA Manufacturing GmbH Service**  
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

### Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

<b>D</b> in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl	<a href="http://www.gardena.de/service/">www.gardena.de/service/</a>
Technische Störungen / Reklamationen	290	service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge	300	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89 (0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)	

### Ihre direkte Verbindung zum Service

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

<b>A</b> in Österreich	(+43) (0) 732 77 01 01-485	service.gardena@husqvarnagroup.com
<b>CH</b> in der Schweiz	(+41) (0) 62 887 37 90	info@gardena.ch

### **Garantie:**

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum), wenn das Produkt ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurde. Für auf einem Zweitmarkt erworbene, gebrauchte Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Diese Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten, optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service. Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse auf der Rückseite.

Unfreie Paketsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht. Die Rücksendung erfolgt im Garantiefall innerhalb Deutschlands für Sie kostenfrei.

### **Verschleißteile:**

Die Verschleißteile Messer und Messerträger sind von der Garantie ausgeschlossen.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to javno potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkens. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohtusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>





**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hens-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
 Av.del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Ophem 111  
 1180 Uccle / Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 702 92 12  
 info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
 бул. 8 Декември, №13  
 Офис 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Тел.: (+359) 24666910  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 93 30  
 info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesterton  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@мага.cl  
 Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
 Management Co., Ltd.  
 富世华 (上海) 管理有限公司  
 3F, Benq Square B,  
 No207, Song Hong Rd.,  
 Chang Ning District,  
 Shanghai, PRC, 200335  
 上海市长宁区淞虹路207号明  
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 Euroberoamericana S.A.  
 Los Cegajos, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akrita Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinka:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
 Løjrevj 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tlf.: (+45) 70 26 4770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II,  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 josebosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel: (+593) 22807039  
 francisco.jacom@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Valdeku 132  
 EE-11216 Tallinn  
 info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92835 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
 #57 Belashvili street  
 0159 Tbilisi, Georgia  
 Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 Τ.Κ. 104 42  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 5193100  
 info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 vezoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
 Tunguhsalsi 1  
 110 Reykjavik  
 oo@ojk.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza.italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanencho  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
 155/1, Tazhibayev Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayavenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,Ltd.  
 108-4, SunDuk Bld.,  
 YeongJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
 av. Moladaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Riga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg – Gasperich 2549  
 Case Postale No.12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
 290A Muncesti Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
 GARDENA Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Troskenveien 36  
 1708 Sarpsborg  
 info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
 juan.remuzgo@  
 husqvarna.com

**Poland**

Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa – Albarraque  
 2635 – 595 Rio de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
 Soseaua Odaii 117-123,  
 RO 013603 Bucuresti, S 1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@nes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение OB02\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11723 Belgrade  
 Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
 miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pimpmim  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shiyong@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinka:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 South Africa (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat #22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
 Müessesilik A.Ş  
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
 İc Kapı No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dobstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-г  
 03022, м. Київ  
 Тел. (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
 Entre Rios 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casa y Jardin C.A.  
 Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
 Colinas de Bello Monte.  
 1050 Caracas.  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

9823-20.960.07/0718  
 © GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com